

SEPTEMBER NEWS LETTER, 2023



ボランティア募集

Volunteer Needed

日本の中学生と交流しませんか？
三鷹市の中学生が MISHOP で 3日間 インターンシップをします。

ぜひ 中学生インターンのインタビューに こたえてください。

子ども達の 未来のため ご協力をお願いします。

日本語と 英語が 少し 話せれば 大丈夫です！



——インタビューの内容——

- ・日本での生活で困っていること
- ・MISHOP ニュースレターに書いてほしいことなど
- ・あなたの国の文化について など

■活動日時: 2023年10月25日(水)、26日(木)、27日(金) 10:00 ~ 15:00 の間で
都合がよい日時を教えてください。

■活動 (インタビュー) 時間: 30分~45分

■募集人数: 6人

■「みたか地域ポイント」がもらえます。

■申込み: MISHOP / メール / 電話



Want to interact with Japanese junior high students?
Mitaka City junior high students will be at MISHOP for three days. We invite you to be interviewed by these junior high student interns.

Your cooperation will be a boon for the future of our children. It's okay if you speak a little Japanese or English!

----Topics of the Interview----

- ・Problems with living in Japan
- ・Things you'd like to see in the MISHOP newsletters
- ・The culture of your home country etc.

■Dates: Please let us know the date and time that is convenient for you between 10am and 3pm on Oct 25, 26, or 27.

■Length of interview: 30~45 min

■Time: 10am ~ 3pm

■Number of Applicants: 6

■“Mitaka Community Points” will be awarded for volunteering

■How to Apply: MISHOP /email / telephone

ラウンジ

MISHOP Lounge

外国人と日本人が集まって話をするプログラムです。

MISHOP や Zoom で 会話を 楽しみましょう。

日本語が 話せなくても 心配いりません。

日本人ボランティアが 会話を リードします。

やさしい日本語や 自動翻訳機を使って 母語で おしゃべりしましょう！

¥0 参加できる人

三鷹市に住んでいる人、三鷹市で働いている人、
三鷹市にある学校で勉強している人、三鷹市で活動している人

Japanese and foreign nationals will gather at MISHOP/Zoom to enjoy conversations together. Don't worry if you don't speak Japanese. Conversations will be led by native Japanese-speaking volunteers. Chat in easy Japanese and your native language using a translation device!
Let's have fun chatting at “MISHOP Lounge”.

¥ Free 参加できる人

Foreign residents who live, work, attend school, or participate some activities in Mitaka.

かようび Tue @MISHOP 13:30 - 15:00 Zoom 13:30 - 14:30	きんようび Fri @MISHOP 15:30 - 17:00 Zoom 15:30 - 16:30
9 月 September	
	1 日
5 日	8 日
12 日	15 日
19 日	22 日
26 日	29 日
10 月 October	
3 日	6 日
10 日	13 日
17 日	20 日
24 日	27 日
31 日	



9 がつ / September



10 がつ / October



三鷹国際交流フェスティバル

Mitaka International Festival 2023

Coming Soon!



Special Website

9.24 Sun

いのかしらこうえん
井の頭公園 Inokashira Park



MISHOP の大きな フェスティバルです。
お店、コンサート、遊ぶところがたくさんあります。
もうすぐ フェスティバルの ウェブサイトが 公開されます！
このウェブサイトには フェスティバルの スケジュールや 地図が あります。
スマートフォンでこの ウェブサイトを見て 会場を歩くと べんりです。
フェスティバルで 会いましょう！

- 日時 2023年9月24日(日)
10:00~15:30 (雨が強いときは 中止)
- 会場 井の頭公園西園
競技場 / 文化交流広場 / 野球場周辺

This is MISHOP's biggest festival of the year.
There will be plenty of vendors, concerts, and places to play!
We plan to launch the festival's website soon.
Please check out the website!
The website features the day's program and a festival map.
It's a good idea to have the site up on your phone while you walk the grounds. See you there!

- Date & Time: 24th September 2023 (Sun)
10:00-15:30
The festival will be cancelled in the event of heavy rain.
- Site: Inokashira Park Nishi-en
Athletic Field/ Bunka-koryu-Hiroba Plaza / Baseball Field

MISHOPステーション ボランティア募集

MISHOP Station Volunteer Needed

三鷹国際交流フェスティバルで ボランティアしませんか？
MISHOPステーションでは、外国人や 日本人が 楽しく話をします。
生活や 文化など色々な トピックについて おしゃべりをしてください。
日本語の 勉強にも なります。
一緒に フェスティバルを 盛り上げましょう！

- ブースの名前: MISHOPステーション
- 内容: 日本人・外国人の 参加者と交流、MISHOP紹介
- 時間: 1時間~

- ・3時間以上の ボランティアは、フェスティバルで 使える 食券(500円分)が もらえます。
- ・日本語が 話せなくても 大丈夫！
日本人ボランティアが サポートします。
- ・あなたの国の ガイドブック、写真、ゲームなどを 持ってきて OKです。
- ・担当の 時間以外は、フェスティバルが 楽しめます。

Volunteer at the Mitaka International Festival!
We are going to have a special discussion area called 'MISHOP Station' to promote intercultural communication.
This program will also assist you in learning Japanese.
Together we can make the festival a huge success!

- Booth name: MISHOP Station
- Duties: Engage with festival goers and introduce MISHOP
- Duration: 1 hr + time slots.

- ・3 hours volunteers will be provided with a lunch coupon (¥500) that can be used on the day.
- ・Any Japanese level is welcome.
Our volunteers will be there to help.
- ・You are welcome to bring travel guides, pictures, games, etc. from your home country.
- ・You can go out and enjoy the festival when not on duty.



MISHOP Station
ボランティア もうしこみ
Please apply from Website



問い合わせ
Inquiries to
报名・咨询
신청・문의

み たか こく さい こう りゅう きょう かい みしよつぷ
(公財)三鷹国際交流協会 (MISHOP)
Mitaka International Society for HOsPitality
(公財)三鷹国际交流协会 (MISHOP) 事務局
(公增)미타카국제교류협회 (MISHOP) 사무국

〒181-0013
三鷹市下連雀3-30-12
三鷹市中央通りタウンプラザ4階
Tel 0422-43-7812



2023 September